

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلک یانده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، باب عالی جاده سنده ۸۷ نومرولوده
دائرة محصوره

حیات

حیات دایما حیات... دنیا راهها جوق حیات قاتلم!...

نسخه سی هربرده ۱۰ غروردر

سنه لکی بوسته ایله ه لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ه دولار)

ایوه وعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزدر .

صافی : ۲۶

آنقره ، ۲۶ مایس ، ۱۹۲۷

۱ نجی جلد



(حیات) ک ایلمک آلتی آبی

حیات (۲۶) نجی نسخه سیله ایلمک آلتی آبی
بیتیرمش اولوبور . کله جک نسخه ایله ایکنجی
جلده یاشلا یوروز . شوقیسه جق ماضینک محاسبه سی
مجموعه اطرافنده طویلانان آرقاداشلری تشجیع
ایده جک ، حیاتک نشرینه توسط ویاردیم ایده نلرک
نه خبرلی برایش کورمش اولدقلرینی کوسترمکه
کافی کله جک ماهیتده در . (حیات) ک نشری
دوشونولدیکی زمان مجموعه وغزته جیلکده تجربه سی
اولدیغنی ادعا ایده نلرک مطالعه سی شواولدی :
« بویولده بر مجموعه قاره بولاماز . چونکه هنوز
مملکتده جدی مجموعه لری تعقیب ایده جک قاره
یوقدره کچن آلتی آبی بوبدین ذواتی تماماتکذیب
ایتدی . « حیات » ، تورکیده جدی مجموعه لره
شیمدی به قدار هیچ نصیب اولمایان درجه ده
اوقوبوجی بولدی . بو تجربه کوستریوردی که
تورک کنجلیکی جدی اثرلره ، جدی یازیلره
صوصامش بروضعیتده در . الویررکه اونلرک
علاقه لرینی دعوت ایده بیله لم ، الویررکه اوقوتمق
ایسته دیکمز یازیلر (قاره) ک دوشونجه سینه یکی
برشی علاوه ویا هیچ اولمازسه ، موجود قناعتی
تقویه ایده بیلمش ، حرکتنه معین بر استقامت
ویره جک ماهیتده اولسون .

« حیات » چیققدن صوکرادیکر برسؤالده
مسلکنه عائددی . ایلمک نسخه ده مجموعه نکه نه
ایچون چیقدیغنی یازمشدق . فقط بونی مبهم

ساحه سنده بواساسلری مدافعه ایله مک ایسته دی
و بوندن صوکرده اونی مدافعه ایله جهکدر .
بزم دستورمنز شودر :
انسانی یاشاییش آنجق عمل و حرکتک
فکر و علم ایله تنویر ایدیله سینه مستندر . بناء
علیه بر طرفدن اراده و حرکتک کور کورینه
یول آلماسی مضردر . اونک ایچون هر حقیقی
انقلابک فکر و علم جبهه سی واردر . دیگر جهتدن
فکرلر حیاتی ضعیفلشدیرر ، اراده یه انکل او .
لورسه حقیقت ایله علاقه سی یوق دیمکدر .
اونک ایچون انقلاب بوتون قناعتلری ییقق
مجبوریتنده در . کنج مفکوره لرک دوشونوش
طرزینی ، دماغی تربیه سی بو اساسلره استناد
ایتدیر مک ایسته یوروز .

بو آلتی آبی ظرفنده حیات ستونلرنده
جوق مهم مسئله لرک اورتایه قونولدیغنه قانغز .
کوپریلی زاده فؤاد و شکیب بکلرک مناقشه لری
تاریخ ایله حیات آراسنده کی مناسبتنه تعلقی
اعتباریله جوق دفته شایاندی . جانب بکل
صنعت اثرلرینک حیات ایله ، عرفان ایله مناسبتنه
عائد فکرلری ، عمومی برایشیاقی افاده ایدیوردی .
بن بو مقاله لر حقنده آغزندن برخیلی اعتراض
دیکلهدم ، بعض یازیلرده کوردم ، اعتراف
ایده رم که بونلرک مهم قسمی جوق معناسز بولدم .
« سز بر مصراع یازامادیغکنز حالد نه حقله شعر
وصنعت حقنده بر فکر سویله یور ، بو کون شعر
دیه اورتایه قونولان یازیلری تنقید ایدیورسکنز ! »
ده یئرلر وار ، جانب بکل مقاله لری بویوک برکتله نکه
آرزوسنی کوستریوردی . او مقاله لر صنعتکارک
عرفان احتیاجنی پک اعلا اورتایه قویمشدر .
کنج شاعرلریمز بونک اوزرنده دوشونمک
مجبوریتنده درلر . ذاتاً اطرافنی دیکلرلرسه عینی

بولانلر واردی . شوکچن آلتی آبی (حیات) ک
مسلکنی هرکسه آکلاتمش اولسه کرکدر .
بوندن صوکراده عینی یولده متانت وامینتله
یورومکده دوام ایده جکز . تورک انقلابنک اک
مهم هدفی شدید وقوتلی برحیات یاراتمقدر .
کوکلریمیزی جوق زمان دنیا ماوراسنه ربط
ایتمک یوزندن حقیقی حیاتک قدرتی دویمادق .
بیلمک بر صیقینتی وعذاب ؛ یاشامانک ، هم ذوقنی ،
همده ناصیل بر جدال ایله ، بر ثبات ایله ممکن
اولاجقنی کوستردی . (حیات) اک مهم قوتی
ومسلکنک استقامتنی ، بر طرفدن تهلمکه
وصیقینتی ، دیگر طرفدن اک قوتلی عزم واراده
دوری اولان استقلال جدالندن واونک ویردیکی
حقیقی درسلدن آلییور .

بزجه استقلال حربی دوره سیدرکه مملکتته
مدنی حیاتک معنوی جبهه سی اوکره تمشدر ،
کوردک که جدالده ، یاراتماده ، خلاصه یاشاماده
اصلی عنصر عمل واراده در . فکرلرک اراده یی
تقویه و عملی زنکینلشدیردکجه قیمتی واردر .
او دورک تاریخنه باقیکنز ، جوق زمان اراده
وفعل ایله هیچ علاقه سی اولمایان « مجرد مفهوملر »
صرف یاشامق ضرورتنک ذهنلرده وجوده
کتیردیکی شخصی وجانی فکرلره چارپیشدی .
وزمان هر کسه اثبات ایتدی که حقیقت بو
ایکنجیلرده مندمجدر . فکرلر عمل واراده یی
تنویر ایچوندیر ، تقویه ایچوندیر . دوغرو فکر
جانی وقوتلی حیات یاراتان ، طبیعتنه و دیگر
انسانلره مؤثر و ساری اولانلردر . فکرده
انقلاب ، حیات ایله علاقه سی قالماش اولان مفهوملری
آتمقدن باشقه بر شی دکلدر . علم ، عملی تنویر
ایتدیکی ، طبیعت اوزرنده کی قوتلمیزی آرتیردینی
نسبتده مثبت اولور . ایشته « حیات » فکر



ایدا

« ایوان بوتین » دند

پورطیلرده ایدی . بر آقشام ، اوچ آسکی آرقاداش ، برده ژورژ ایوانوویچ نامنده بریسی ایله بولشوی موسووسکی لوقطه سنده یک پیوردق . بایرام اولدینی ایچین بولشوی موسووسکی تنها و سربندی . هر طرفده لطیف برتازه چیچک قوقوسی واردی : سنیلرک ، انجی چیچکلرینک قوقوسی . صوئوق و دوکوک برکونک آیدینلاندینی آسکی بر سالوندن کچوبیکی بر سالونک قاپیسی اوکنده دوردق . قارکبی بیاض اورتولرله اوزه لرلی هنوز اورتولمش ماصالری کوزدن کچیره رک کندیمزه آئی بریر آریوردق . تمیزلکی ، صیجاق قانلیلی ایله هان کوزه چاربان اداره مأموری طریف ، متواضع بر ره و هانس یابارق بزه اوزاق برکوشه بی کوستردی . قویویشیل بر دفته آغاجی آلتنده نیم مدور قوتوقلرله چه وریشلش مدور بر ماصایه یاقلاشدق .

بسته کارقوتوغه کوربوز وجودینی صالیورره رک : — بکلر ، بیلیم نه دن ، بوکون سزه آئی بر ضیافت چکمک ایستورم ، دیدی . صوکرآ چکیک کوزلو ، ایری ، کویلو یوزخی غارسونلره دوغرو چه ویره رک : « هایدی ، سزده بملکری کندی کندینه جلب ایدهن اوسحرلی صوفرا کزی بوتون سخاوتکزله قورک باقالم ... نیم نه مکلف ضیافتلر ویرمک اعتیادنده اولدینی بیلیرسکزیآ ؟ »

کوموش قادار تمیز صاقلالی ، ذکی بر غارسون جیغارا نابلاسنی بسته کارک اوکنه قویدی . خفیف بر تبسمه : « ناصیل بیلیمیز ، ازرله دک بیلیم . باوئل ایوانوویچ ، سزمسترخ اولک ، هر حالده سزی ممنون ایتکه چایشاجنیز .. » دیدی .

بر دقیقه صوکرآ ، قدحلر ، فوزه لرلر [*] ؛ رنکارنک ووتقالرله دولو شیشه لر ؛ پنبه یابین ، اسمر مرسین بالیقلمی ؛ بوزه اوتورتولمش بر طابق استریدی ؛ چه ستر [*] ک مکعب ییچیمنده کی ترنجی په بنیرلری ؛ طوزلو ، بارلاق ، سیاه خاویارلر ؛ صوئوقدن ترله مش بر کردل ووتقا ... اوکزده حاضر بولونیوردی . ایچمکه ، بیری ووتقا ایله باشلادق . بسته کار بالذات ساقیلک ایتمکدن خوشلانیردی . قدحلردن اوچ تانه سنی دولدوردی . صوکرآ لطیفه یایق ایچین بردن الی دور دوردی و :

— محترم ژورژ ایوانوویچ ، سزکده قدحکزه ووتقا قومناه مساعده ایدهرمیسکزی ؟ دیدی .

[*] فوزه ر فرانه ده جام اعمالایله مشهور بر شهردر ، بوراده قدحه علم اولمدر .
[**] انکلتره ده بر شهرک اسمیدر .

ژورژ ایوانوویچ حلیم و سلیم و برازده غریب طبیعتی بر آدمادی . یالکیز برشیدن ذوق آلیردی : مشهور ادیلر ، رساملر ، آرتیستلره دوست اولقدن . جوق کوزهل بر تناسبه ده مالکدی ، یوزی خفیفه قیزاردی ؛ ذاتاداما سوزسولرکن قیزارمق اونک عادتیدی . و بر آرتکلیفسزجه : — ایسته دیککزی قادار قویایلیرسکزی ... باوئل نیقولا یه ویچ ! دیدی .

بسته کار اونکده قدحنه ووتقا قویدی . صوکرآ کندی قدحنی قالدیروب بزمکیلرله طوقوشدوردی : « شرفکزه ! » دیدی . بیقلرخی شیشیره رک مزه یه صاریلدی . بزه آرقاسندن ... برخیلی آتیشدیردق ... صوکرآ بالیق جورباسی ایصارلادق ؛ جیغارالیمزی یاقدق . او بر سالونده ، اورغ لطیف ، حزین بر بارچا چالبور ، ستملی ستملی ایکلروردی . بسته کارقوتوغک آرقاسنه آییجه یاسلانمش جیغاراسنی آمیور ، یینه هر زمانکی کبی درین درین نفس آلییوردی . قاباریق کوکسنی بر آرز داهای شیشیره رک دیدی که :

— محترم بکلر ، خایبر ، عزیز دوستلر ، بوکون معدمه مک نشسته سی برنده اولقله برابر روحا جوق متأثرم . بوصباح یاتاقدن قالفارکن ، آسکی احبابلرمدن برینک وقتيله باشندن کچن کوچوک بر ماجرای خاطرلادم . بر کوچوک ماجرا که ، بوندن اوچ سته اول ، تام میلادعیسی کونی جریان ایتشدی . بونک قهرمانی اولان دوستم — ذاتا صوکرآ دن ده آکلاشیلدی یا — مکر حقیقه آشکمش ...

ژورژ ایوانوویچ او هر زمانکی کنج قیزلره مخصوص تبسمه :

— کوچوک ، فقط هر تورلو شبهه دن آزاده بر عشق ماجراسی دیکلمی ؟ دیبه صوردی . بسته کار اوکا آلیله دو قونارق صوئوق و مستهزی بر طورله :

— عشق می ؟ .. آه ، ژورژ ایوانوویچ ، ژورژ ایوانوویچ ، بوتون قصورلریکزه بوخشین ذکا کزک حسابی او بردنیاده ناصیل ویره جکسکزی ، بیلیم که ؟ ! نه ایسه الله اییلک ویرسین ... دیدی . صوکرآ قاشلرخی چاتارق فائوستدن بر بارچاچالان اورغله برابر شونی اوقودی : « ین اونلرک هبسنی احتوا ایدهن بر خزینه ایسته یورم ، کنجلک ایسته یورم ! » یینه بزه دوندی ؛ سوزینه دوام ایتدی :

— عزیز دوستلر ، ایسته ماجرا : وقتيله بر مملکتده بر بک واردی . بونک اوینه زوجه سنک صنف آرقاداشلردن بر کنج قیز کلوب کیدیوردی . قیز اوقادار ساده ، سه ویلی ایدی که بک ، اوکا ساده « ایدا » دیبه خطاب ایدهردی ؛ یعنی اونی دوغرودن دوغرویه اسمیه چاغیریردی . ایدا اما نه ایدا ! بک اونک پدرینی بیله یاقیندن طانمایوردی ، یالکیز اونک ، وقتيله مشهور بر اورکستر شنی اولان اورتا حاللی ، ناموسکار بر ذاتک قیزی اولدینی بیلیدوردی . هر کنج قیزکی ایداده باباسنک اوندی خیرلی بر قست بکلروردی . ایسته اوقادار ...

بیلیم که ، بو ایدایی سزه ناصیل تعریف ایدهم ؟ بک اوکا قارشنی بو بونک بر میل حس ایدیوردی .

فقط بونکله برابر کندیسنه ویردیکی اهمیت — کله بی بوتون شمولیه قوللانییورم — صفردی . اولرینه کلدیکی زمان بک :

« آآ ... سزمیسکزی ؟ مرحبا ایداجم ! سزی کوردیکمه بیلیمه کز ناقادار ممنون اولدم ! » دیردی . اوده جواب یرینه یالکیز تبسم ایدهردی . صوکرآ شایقاسنی جیقاریر ، ایکی آلیله صاجلرخی دوزه لیر ، مندیلنی مانشوتنه صاقلار ، کنج قیزلره مخصوص معناسز بر تبسمه اطرافنه باقینیر : « ماشا اوده می ؟ » دیبه صوراردی . — « اوت ، اوده ، اوده ، بو یوریکز استرحام ایدهرم ... » — « یانه جیقاییلیرمی ؟ » صوکرآ بک اوداسندن یا واشجه کچوب ماشانک قاپیسی اوکنه کلیر : « ماشا ، بی قبول ایدهرمیسک ؟ » دیردی . فقط بوتون بونلری اوقادار کوکوسدن کلن بر سله سولردی که انسانک تاروخنده عکسلریا یاردی . شیمدی بوقادار کوزهل بر سه شونلری ده علاوه ایدک : کنجلک طراوتی ، صحتی ، دیشارینک صوئوغدن صیجاق بر اودایه هنوز کیرهن بر کنج قیزک قوقوسی ... صوکرآ اولدجه اوزون بر بوی ، تناسی ، جوق آهنگدار و جوق طبیعی حرکتلرخی ... ایدانک یوزی ده آندر تصادف ایدیلن کوزهل یوزلردندی . ایلک باقیشده انسانه علی العاده بر یوزمش کبی کلییوردی ؛ فقط دقت ایدنجه اوکا عاشق اولماق ممکن دیکلیدی . صیجاق جلدی نفیس بر آلمانک قابوغی کبی پوروزسز ، کوزلری رنکله ، حیاتله دولو ...

اوت ، اوکا بر کره باقان عاشق اولوردی ! نه غریبدرکه ، بو آبدال حریف ، یعنی حکایه مزک قهرمانی ، اوکا هر باقدنجه طبعی بر دانا کبی هیجانه کلیر : « ایدا ، آه ایدا ! یازیق که سز کندی قیمتکزی بیلیمه یورسکزی ؟ » دیردی . ایدانک بر جواب تشکیل ایدهن عینی زمانده قارشیننده کیله علاقه دار اولایورمش کبی کورونن کوزهل تبسمنی کورمکله اکتفا ایدهر ، کندی مساعی اوداسنه چکیلیر ، اوراده ، کویا اثر صنعت صاییلان بر طاقیم صاجله صابان شیلریازمغه باشلاردی . بو صورتله کونلرکلوب کچییوردی ؛ فقط بزم بک ایدا ایچین بر بارچاجق اولسون جدی دوشونوب قفا یورماشدی . کونک برنده ایدانک اورتادن غائب اولدینک بیلیمه فرقه وارمادیغنی کوز اوکنه کتیر بر سه کز علاقه سنک درجه سنی قولایچه آکلامش اولورسکزی . برکون کچیور ، ایکی کون کچیور ، فقط ایدا یینه کورونمیه یورم مراق ایدوب ده بر کره : « یاهو ، بزم ایدا نره لرده قالدی ، آرتیق بزه کله یور ؟ » دیبه زوجه سنه اونی صورماشدی بیلیمه . بونکله برابر بعضاً اونی خاطرلار ، بئلکنده بر آکسیلک حس ایدهردی . اوزمان تخله دالارق اونک قالجالرینه صاریلییورمش کبی طانی بر اضطراب ده دییاردی . بوزمانشوتنی ، رنکین یوزینی ، منکشه کوزلرخی ، نفیس آللرخی ، انکیز واری آنکلکنی خیالا کوره رک متأثر اولور ، صوکرآ یینه اونونوردی . بو صورتله بر ایکی سته کچدی . برکون ، مهم بر ایش ایچون بکل غریب روسیه یه کتیمه سی ایجاب ایتدی . میلادعیسی کونی اولماسنه رغماً درحال حرکت

لنهنه سبب اولقی ده دوغرو دکیل . . بناء علیه
پلات فورمه کیدهلم . .

«اوراده دو یادویا قونوشورز» دیه فیصله دادی
و بر بهانه ایله قوجاسنی ترک ایدهرک بکک قولنه
کیردی . پلات فورمه دوغرو یورودیلر . برکیلومتره
قادر اوزاقلره آجیلیدیلر . کلدکاری یرده قار . همن
همن دیزه جیقییوردی . ایسته بوراده ، ایدا اوکا
عشقنی اعتراف ایتدی . . .

صبرسزلقدن هب بر آغیزدن :

— ناصیل ایتدی ؟ ناصیل ایتدی ؟ . دیه

سوردق .

بسته کار جواب یرینه دریندن نفس آلاق
بیقلرینی اویناندی ، اوموزلرینی قیصدی و کوزلرینی
یره دیکدی . صوکر ، قولوغه برپلته کیی یاییلان
وجودینی آزیجق دوغرو لندی . ایچی بوزله دولو
کردلن شیشه بی خیشرتی ایله جیقاردی . فوزه رلرک
اک بویوکی کندیسه دولدوردی . عضلاتی تیره یور ،
قیصا بویوکی قرار یوردی . شاشیقنلقدن رنک و یرمه مک
ایچین کنندی زورلایارق قیواس [***] ایچر کیی
قدسی تیزله دی و یرینه اورغه رفاقت ایدهرک شونی
اوقودی : « براق بی ، براق بی ، بوزیکی استغراقله
سیر ایدیم ! » صوکر بونی ده یاریده کیدی ؛ بزه
دوندی . داهای زیاده سوزولن کوزلرینی قطی بر
صورته بوزیمزه دیکدی :

— اوت ، صورمقده حقیسکر . ناصیل اعتراف

ایتدیکنی ده عرض ایدیم . . . بوعتراف ، مع التأسف
جوق طیبی و جوق جدی بر صورتده اولمشر .
شیمدی ، بونه اوکولاز ، بونه غریب ، بونه آبدالجه
بر اعتراف دیه جکسکر ، دیکلمی ؟ - حقکزار ،
فقط نه یایلم که بو ، برواقعه در . وبالخاصه عیناً سزه
آ کلاتدیم کیی اولمشر . پلات فورمه جیقار جیقماز
ایدا ساخته برتهالکله اولا ماشایی ، اونک ناصیل بر
حیات کچیردیکنی ، بوتون موسقو واده کی طانیق لرینی
اوراده نه کیی یکی حوادثر بولوندیغنی صوردی .
صوکر ایکی سنه دن بری کندیسنک اولی اولدیغنی ،
بوزمانی ، قسماً زوجیه برابر پترسبورغده ، بعضاً
ممالک اجنیه ده ، بعضاً ده ویتب [****] ده کی
جیفتکلرنده کچیردکلرینی آ کلاتارق یورو یوردی .
بکده اوندن کری قالمق ایچین استعجال ایدیوردی .
فقط کیت کیده قنلاشدیغنی ، نروده ایسه کنندی
غائب ایدوب مشکل بر موقعده قالاغنی حس ایتدی .
اونک ایچین هر طرفده عادتاً بیغیترله دوران قالین
قار طبقه لرینک بیاضغندن کوزلرینی آیرامایوردی .
پلات فورمه ، بوللره ، داملره ، شوراده بوراده
دوکولوب قالان بیشیل ، قیرمیزی واغونلره باقیور ،
باقیور . . . یرینه برشی آ کلا یامایوردی . یالکیز ،
سنه لردن بری ناصیل اولوب ده ایدایی آ کلا یامادیغنی
اونی بو آنه قادر بر حیوان کیی سه و دیکنک فرقه
آنجاق شیمدی واری یوردی . بوندن صوکراسنی ،
قابل دکیل ، تخمین ایده منسکر ؟ . ایدا ، یان پلات
[***] چاودار صویندن یاییلان برنوع شیرا .
[****] روسیه ده ، غربی دیوینا نه ری اوزده رنده
بولونان برولایت .

براسته زاکیرلی اولان اسکی سوله ییشه بکزمه یوردی .
ایدا حقیقه شیمدی شایان حیرت درجه ده انکشاف
ایتمش بولونویوردی ؛ طبق بلور برقد حده کی فوق العاده
براق بر صویک ایچنده انکشاف ایدن آنفس بر
چیچک کیی . آلبه سی ده حنیه متناسب اولاجق
درجه ده کوزه لیدی : کلفتدن آزاده ، جلوه لی ،
جاذبه دار بر کینیشی واردی . باشنده جوق بهالی بر
شایقا ، اوموزنده مکمل بر صامور آتی . . . بک ،
کوز قالماشدیر یچی بوزوکلره دولو آلی بچریکسزجه سنه
اوپرکن ایدا ، شایقاسیله اوموزلری آراسندن آرقاسنه
خفیفجه بر اشارت یادی و صوئوق بر طورله : « صیراسی
کلیشکن زوجله ده طایشیر میسکر ؟ » دیدی . آرقاسندن
محجوب بردار الفنون طلبه سی همان ایلی یه آتیلدی
و کوزل بر عسکری سلامه کندیسنی تقدیم ایتدی .
زور زبوانوویج کنندی ضبط ایدمه یهرک خایقیردی :
— های کستاخ های ! دیسه ک آعلی العاده
بردار الفنون طلبه سی ! . .

بسته کار آچی بر تبسمه :

— اوت زور زبوانوویج ، اوت ، اصل انسانی
متأثر ایدن ده اونک بویه علی العاده بردار الفنونلی
اولوشی یا ! . . غالباً بزم قهرمان عمرنده بوقادار اصیل
بوقادار یاقیشیقلی دلقانلی بوزی کورمه مشدی . جوق
شیق کینیشدی : چاکتی اک بویوک سوس دوشکو .
نلرینک - وجود لرنده کی تناسی برقات داهای آرنیرمق
ایچین - کیدکلری خاکی بر جوخاندی ، پانتالونی
سویله ایدی . باشنده قویوشیل بر روسیا قاسکته
واردی ؛ صیرتنده ده محتشم بر صامور کورک .
کندیسی ده اونستنده مواضع ، سه میاتیکدی . ایدا
جوق مشهور بر عائله اسمی سوله دی . اوده همان
بیاض کوده ری آلدیوه نلی آلیله قاسکته تی جیقاری .
ایچندن قیرمیزی ، شانزانی بر آستار پارلادی . .
صاغ آلدن ده آلدیوه تی جیقاردی . ایچیه بیاض آلی
خفیفجه مورار مشدی . آ کلا شیلان آلدیوه تی صیقییوردی .
طوبوقلرینی بر یرینه ووردی . بویوک بر اعتنا ایله
طاراعش کوچوک باشنی حرمتله بر آز اوکنه آکدی .
قهرمانز : « یا آ ! . . » دیرکی ایدانک بوزینه برداها
حیرتله باقدی و اونک دار الفنونلی بی سوزنه نظر لرندن
کندیسنک بر ملیکه ، دار الفنونلینک ایسه بر کوله
اولدیغنی درحال آ کلا دی . بوکنج ، علی العاده بر کوله
دیکلیدی ؛ فقط بوتورلو کوله لکدن بویوک بر ممنونیت
حتی بویوک بر غرور حسی دویان بر کوله ایدی .
جوق صمیمی بر آدا ایله : « تشرف ایتدیکمه صوک
درجه ممنون اولدم ! » دیه بکک آلی صیقیدی و مرد
کوزله بر تبسمه دوغرو لیدی . صوکر دوستانه بر
باقیشله : « اسکی پرستشکار لریکزدن اولقله ده مفتخرم . .
ایدادن فضائلکزه عائد بر جوق شیلر ایشیتدم . . »
دیهرک مصاحبه بر قاتی آجق ایتده دی ؛ فقط ایدا
سوزینی کیدی : « صوص پترو ! یرینه تی قیزدیر مقعی
ایسته یورسک ؟ » دیدی و همان بکه دوندی : « عزیزم
سانکه سزی بیک سنه کورمه مش کیی یم : اوقادار
أوزلدم ! . سز کله الی نه یه قونوشق ایسته یورم . .
فقط اونک یاننده اولماز . . بزم خاطرله لریمز اونی
علاقه دار ایتمز . . بالعکس سیکیرلندیر بر . . سیکیر .

ایتمک لازم کلدی . بوتون اولخلقنه وداع ایدهرک
کوزله بر آنه پندی و بویه قوبولدی استاسیونه واردی .
نرهن کیه کوندوز ایلیله یهرک نهایت آقنار مالی
بویوک بر استاسیونه کلدی ؛ فقط بک کچ قالمشدی .
لوقوموتیف پلات قورمک اوکنده دورور دورماز
واغوندن آتلادی . قارشینه جیقان ایلمک حماله :
« بوستا نرهنی کیندی می ؟ » دیه باغیردی . حمال
کوله رک : « هنوز کیندی . . تام بر یجق ساعت
کچیکمشکر . » دیه نزا کتله جواب ویردی . .
« هایدی مناسبتر سن ده ، لطیفه می ایدیورسک ؟ . .
ایواه ، شیمدی نه یاباجم ؟ سنی سیر یایه ، منقابه ،
دار آقاچه کونده بریم ! » - « حقکزار ، قباح
بنده . . فقط اکیلن بویونی قیلج بیله کسمز دیرلر .
لطفاً بولجی تره تی بکله بیکز . . . بک ، باشقاصورتله
حرکت ایتمک امکان خارجنده اولدیغنی آ کلا یارق
باشنی اوکنه آکدی ، استاسیون بناسنه کیردی .
استاسیون آبی ، فرح ، صیجاق و غلبه لقدی .
بر هافتادن بری قار فورطیناسی دوام ایتدیکی ایچین
هرشی بر یرینه قاریشمش ، تعرفه لر آلت اوست
اولمش ، تکمیل استاسیون بنالری بولجیلره دولمشدی .
طیبی بوراسی ده اوله . . نه طرفه باقیلسه بولجی ،
اشیا کورونور دی ، بوفه کیجه کوندوز آجیقدی .
صوئوغه قارشنی فائده لری غیر قابل انکار اولان یهک ،
چای ، قهوه قوقولری آقشامه قادر آکسلیله یوردی .
بونلردن ماعدا بو استاسیون هم کنیش ، هم ده
زن کیندی . ایسته دیک بره کیده مین هر هانکی بر
بولجی ، بوراده بر کون قالمقله فضله برشی غائب
ایتمه یه جکی تخمین ایده بیلیردی . قهرمانز بولجی
صالوننه کیره کیرمز : « شیمدی یرله شیر ، قارنی
دو یورور ، قسانی دومانلاندیر بریم . » دیه ممنونیتله
دوشوندی و درحال فکرنی اجرا یه قویدی : تراش
اولدی . بیقاندی . تمیز کوملکنی کیدی . برجه یهرک
ساعت صوکر توال صالونندن یکر می یاش کنجشش
اولدیغنی حالده جیقدی . دوغرو بوفه یه کیندی . بر
ایکی قدح یووارلادقدن صوکر بر آز پوغاچه ایله
طور نابالینی ییدی . اوستنه برقدح داهای ایچمک ایسترن
آرقادن جوق آشنا برسس دویدی . بو ، دنیانک
بلکه اک سحر برقادین سیدی . بویوک برتهالکله
آرقاسنه دوندی . کیمکله قارشیلشدیغنی ممکن دکیل
تخمین ایده منسکر ؟ ایدا ! . .

آدامجیزک سه وینجدن ، حیرتدن دیلی طوتولمشدی .
آغیزینی آجوب ده بر کله سوله یه مده دی . یالکیز
یابانچی بر قاتی اوکنده دوروب شاشیران بر قویون
کیی اونک بوزینه آبدال آبدال باقییوردی . اوایسه ،
عزیز دوستلر - قادینک نه یامان بر مخلوق اولدیغنی
سزده بیلیرسکزی ؟ - قاشنی بیله برندن قییلده اتمادی .
احتمال که بوتصادفه اوده شاشمشدی . نیته کم بوزنده
خفیف بر سه وینج ده حس ایدی یوردی ، فقط اراده سنه
فضله حاکم اولدیغندن بونی دیشاری به یرمه یوریوردی .
ایدا : « آه نه کوزله بر تصادف ! سزی هانکی
طالع بورالره قادر کتیردی ؟ » دیدی . فی الحقیقه
سوزنده کی صمیمیت کوزلرندن اوقونویوردی .
شیمدی اوقادار ساکن سوله یوردی که بو ، ایچیه



فورمك اُك اوزاق واك اوجرا بر كوشه سنده بولونان
صایدیقلردن برینه یافلاشدی . اوزره رنده کی قاری
مانشونیه سوپوردی . اوتوردی . و آزیحق صاراران
بوزنی بکه دوغرو قالدی . منکشه کوزلری
کوزلرینه دیکدی . و عقلره حیرت ویره جک بر
سرعتله اوکا دیدی که :

« عزیزم ، شیمدی سزه بر سوال داهاصوراجم ،
اوکاده جواب وریکیز ؟ سزی تام بش سنده دیری
سه و دیکمی بیلیور میدیکیز ؟ و حالاده سه و مکده اوله یعنی
بیلیور میکیز ؟ »

بو آنده ، اوزاقلرده صاغیر و غیرمطرد سسلره
خاقیران لوقوموتیف قهرمانانه ، ظفرانه بر صورتده
کوره دی . بته کار حکا به منک بوراستده صوصدی .
برشیدن اورکش ، قورقش کیی کوزلری کوزلریزه
دیکدی ویاواش بر سله :

— شیمدی ایدانک اوکا نه سوبله دیکمی آکلا .
دیکیز یا ؟ مساعده کزله سزه سورابیلیریم : بشرک
معنا سوزلریله بوبله بر سحنه یی تصویر اتمک هیچ
ممکنی ؟ اوزون بر تپیدن سوکرا هر طرفی اورت
نازه بر قارک خصوصی بیاضلیله آیدیلانان بوبوقاری به
قالدیریش بوزی ؛ اوقار قادار لطیف ، آهنگدار ،
غیرقابل تصور اولان بوبوزک وضعتی سزه ناصیل
آکلا تام ؟ .. اونک قارلی بر هوا تنفس ایتدیکی بر
آنده کتاب ایتدیکی ملاحظتی ناصیل تعریف ایدیم ؟ ..
بکله دیکیز بر زمانده سزه عشقی اعتراف ایدن
و بو اعترافه سزدن بر جواب بکلین بوجوق کوزله
قادی ، ابتداله دوشمه دن ، کوزلریکیز اوکنده
ناصیل جانلاندیرایم ، بیلم که ؟ ! کوزلری ایچین
نه دیمشدم ؟ .. منکشه دیکلی ؟ خاییر ، خاییر ، بیک
کره خاییر ، اوکوزلر هیچ منکشه ایله افاده اولونا .
بیلیرمی ؟ یا او یاری آجیق دوداقلر ؟ .. یا بونلرک
هبات عمومیه منک : یعنی بوزک ، کوزک و دوداقلر
مشترکاً افاده اتمش اولدقلری معنا ؟ .. یا اوزون مانشونک
صافلامش اولدینی آلر ؟ .. یا زمینی ماوی یشیل ،
مریخی بر استوچیا قوماشندن یایلمش اتمککنک
آکنده ارتسام ایدن دیزلر ؟ .. اوف ، ولو که
سوزله اولسون ، بوتون بو شیلره دوقونق قابلی
یاری ؟ ! هله بالخاصه دهشت وسعادتک یایانسر لعلیه
انسانی آنسزین آیاقلردن بره میخلایان بو اعترافه
نه جواب ویره بیلیر ؟ .. شاشیقنقله تبسمه بکزه
برشیتله دیکش ، صاراران ، بوقاری به قانوب سزدن
بر جواب بکلین بومعصوم بوز ایچون نه سوبله نه بیلیر ؟

هیچ صوصمش ، بته کارک یانان کوزلریله
قیزاران بوزینه باقییور ، اونک بو بریقین سؤلرینه
نه جواب ویره جکمی بیلیمه بوردق . برکت و بر سین که
کندینه ، بته کندیمی جواب ویردی :

— هیچ ، هیچ ، هیچ ! دیکلی ؟ .. اوله
علوی آنلر واردر که انسانک ناطقه سی باغلانیر ،
آغیزنی آجوب بر سس بیله جیقاماز . طالعک بر
لطف مخصوصی اولاجق که بزم قهرمان ده او آنده
آغیزنی آجوب ده برکله سوبله به دی . ایدا ، اونک

طاش کسلدیکی بوزدن آکلادی . کندی قورقوج
سؤانک بر طبعی نتیجه سی اولان بوجریکیز ،
حاس ، سکوت ایچنده اوده خلی زمان ح کتیز
قالدی . نه دن سوکرا بردن بره قالدی .. صیباق
آلرخی صیباق و راجحلی مانشوندن جیقاردی ..
بو بونه صاریلدی .. وسعادت یالکیز اولونجه به قادار
اوزایان بر بوسه ایله ذکیل ، بلکه مزارده بیله
اونوتولایاجق قادار جوشغون ، جاندن بر اوپوشله
اونی اوپدی .. اوت ، یالکیز اوپدی و اوزاقلر
شدی .. ماجرا ده بونکله نهایته ایرمش اولدی ...

بسته کار سسک توتی بردن بره دیکش بره رک :
« آرتیق کافی ، بوموضوعی بر طرفه بر اقالم ! » دیدی
وساخه برنشه ایله علاوه ایتدی : « کلک ، بوماجرانک
شرفته زیل زورنا سرخوش اولونجه به قادار ایچلم !
بوتون بزی سه و نه نلرک شرفته ایچلم . کندیلریله
بختیار اولاجقمیزی صرف آبدالغیزدن تقدیر ایده .
مه دیکیز ، فقط کندیلرخی ابدیا غائب ایتدیکیز ،
عینی زمانده کندیلرینه حیالک اک جوزولر باغلریله
مربوط اولدقلریکیز شرفته ایچلم ! و کلک آرا منده
بر شرط دخی قویالم ؛ اوده شو اولسون : بومسوبله دیکم
سوزلره - ولو که برکله اولسون - علاوه اتمک ایتدینک
قفاسته ، بو شامبایا شبه سی ایندیرمک حتی بوم
اولسون ! .. »

سوکرا بوتون صالونی جینلانان بر سله :
« غارسون ! » دییه باغیردی . بالیق جورباسنی
کتیریکیز ! کهره سده ره سی ده ، کهره سده سی ،
کهره سده سی ده [*] فیجیسی ایله کتیرک که باشمی
بونوزلرله برابر ایچنه دالدرایبلم ...

اوکون کیجه ساعت اون بره قادار ایچدک .
قالقوب « یار » و « ستره لنا » لوقظه لرینه کیتدک .
ستره لنا دهده صباحه قارش یاغلی بوره ک بیدک .
ووقانک قیرمیزی کلاهی اولان اک عادیسندن کتیرتدک .
آرتیق تمامیه سرخوش اولمشدق . باغیران ، چاغیران
قازاق دانسی ایدن بر برینه قایشمشدی . بسته کار
آغیر باشلیقنه یاقیشمایاجق صورتده خفیف مشرب
اولمش ، مهور ، متهیج بر حال آلمش ، سسزه صداسز
دانسی ایدیوردی . صباحه قادارده اوراده آکلندک .
بنه بر صباحک قاووروجی بر صوئوغنده بر آرابایه
آنلا یارق اولریمزه عودت ایدیوردق . ستراستنی
مناسترینک یانه کلدیکمز زمان داملرک آرقاسندن
منجمند ، قیرمیزی برکونش کورونمکه باشلادی .
چان قوله سندن اک آغیر واک مکمل برضربه قوپدی
و بوتون موسقو وایی بر آنده صاردی . اوزمان
بسته کار باشندن شایقاسنی جیقاردی . کوز یاشلری
آرا سنده ، بوتون میدانی استیلا ایدن بر سله ،
وارقوتیه باغیردی :

ای بزم کونشم ، ای بزم سه وکیلیم ، یاشا !!!
دوسه دن مترجی

ع . غفار

[*] برنوع اسپانیا شرابی

صوک هفته لرا ایچنده شتریات ایچنده لسی بر حیات وار .
یکی جیقان منظوم اثرلر آرا سنده « قانلی آقسام » بر پرده لک
بییه سدر . کنج شاعرلردن محمد فاروق بکلک اثری اولان
بو منظومه - اسمندن ده آکلا شیله جنی کی - بر
فاجعه در . داهاکتابی اوقومادن (بر پرده لک فاجعه)
قیدندن شاعرک جوق جتن بر قلم تجربه سته کیریشدیکنه
حکم ایده بیلیز . بژده امثالی نادر اولان بو قیل
یازیلردن غرب لسانلرنده موجود بولونانلرینک اکثریسی
محرر لرینه ایلک شهرت تأمین شرفنی قازانمشلردر . آراسیرا
کوزله منظومه لرخی اوقود یغیز فاروق بکلک راز صبر
ایتدکدن و منظومه لرخی زیاده لشدیردکدن سوکرا بو
جتن تجربه کیریشمش اولسه ایدی عجله به کلکدن
دوغد یغنه شبهه ایدیلیم بعض نقصانلری اکال اتمش
اولوردی . قهرمانلردن برینی کور ، اونه کنی سته لرله
سورهن بر حیرتله کوینه قاووشدیران شاعر ،
موضوعندن جوق حسی بر فاجعه جیقارایلدک امکانه
هر وقت مالک ایکن همه حال آقسامی قانلی بتریمک
ایچون ایکسینی ده احتضاره سورو کلیمک احتیاجنده
دکلدی . موضوعه قارش فضا سوز سویننه من ،
اک آقیری واک معاسز موضوعی صنعتکار « بیان »
قوتیه قارش اوقوتابیلیر .

« قانلی آقسام » ک بیاننده ، عادتا ناظمک
هویتندن شبهه دوشوله جک بر شخصیتسز لک وار .
هرهانکی ادبی بر اثر اوقوندن سوکرا کرک موضوع ،
کرک افاده دولایسیله ، قارش « بن بونی بر کره داهاک
کورمشدم ، اوقومشدم » حسی ، حتی مبهم اوله رق ،
ویرمک بر صنعتکار ایچون اک بویوک طالع سز لکدر .
هیجانی ، حسدن زیاده دیلده کوسترمک ایستر کی
شاعر قهرمانلرینه هپ عینی سوزلری بر مصراع
ایچنده تکرار لاتیور :

— عثمانی سوبیورم ، عثمانی سوبیورم
— قیولجملاشیوردی ، قیولجملاشیوردی
— بزم بر بولداشم بوق ، بزم بر بولداشم بوق
— بن سنی سوبیورم ، بن سنی سوبیورم .

بونلردن سوکرا قافیه ایچون یایلمش بعضی
لسانی فدا کارلقلری ، شاعرک نه کنیکه لسانی فدا
ایتدیکی کوستریور . (غربت) ه قافیه اولق ایچون
(بت بکزی) ی (بکزی ، بت) یاقق ، (صایلی) به
قافیه اوله رق (آیلی) دیبه کله ایجاد اتمک قیلندن
قصورلردن شاعر جوق قولای اجتناب ایده بیلیردی .
صوک اوله رق بر نقطه یی داهاک قید اتمکدن کچمه جکم
(قانلی آقسام) ده کی (آیشه) اسمی اگر بزم
بیایدیکمز (عائشه) ایسه شاعر نه دن یالکیز بونده
بر الا تصرفی یاهررق دیگر کله لرده بو برنسیینی
قوللانماش ؟ ...

مدیر مسئول : محمد امین

استانبول - ملی مطبعه